# Koha-tiedote 2

**Huom!! Julkaisuvapaa vasta 3.5.!!**

Keltaisella merkityt kohdat ovat kirjastokohtaisia, joten jokaisen Vaski-kirjaston kannattaa muokata ne oman kirjastonsa mukaan.

**Suomeksi:**

# Kirjastojärjestelmä vaihtuu – k**irjastopalvelut poissa käytöstä vaihdon ajan**

Vaski-kirjastot vaihtavat uuteen kirjastojärjestelmään 19.5.–3.6.2021 välisenä aikana. Tänä aikana Vaski-kirjastot eivät tarjoa lainaus-, palautus- ja varauspalveluja, mutta e-aineistot ja osa kirjaston muista palveluista on käytettävissä. Järjestelmänvaihto mahdollistaa uusien palvelujen kehittämisen ja tuo säästöjä kirjastoille.

Useimmat Vaski-kirjastojen toimipisteet ovat kiinni tai rajoitetusti auki järjestelmänvaihdon aikana. Oman kirjaston aukiolot voi tarkastaa kirjastosta tai osoitteesta vaskikirjastot.fi.

**Rajatut palvelut katkon aikana – kaikki e-aineistot käytettävissä**

Noudettavana olevia varauksia ei voi palvelukatkon aikana lainata, vaan ne voi noutaa vasta kun uusi kirjastojärjestelmä on toiminnassa. Näiden varausten viimeinen noutopäivä on 15.6. Kirjastot toivovat, että aineistoa ei palauteta järjestelmän vaihdon aikana, koska niitä ei pystytä käsittelemään, eikä niistä voida antaa kuittia. Eräpäiviä ei järjestelmänvaihdon aikana ole.   
  
Uusien kirjastokorttien teko, asiakastietojen päivitys tai maksujen maksaminen ei ole mahdollista, eikä verkkokirjastoon pääse kirjautumaan. Lisäksi omatoimikirjastopalvelut ovat pois käytöstä.

Järjestelmänvaihdon aikana kirjastoissa voi koronarajoitukset sen salliessa aukioloaikoina lukea lehtiä ja muuta kirjaston aineistoa paikan päällä. Saatavuustiedot näkyvät verkkokirjastossa osoitteessa vaskikirjastot.fi. Lukupaikat ovat myös käytettävissä mahdollisten koronarajoitusten puitteissa. Kirjastojen aukioloon ja tarjolla oleviin palveluihin vaikuttavat koronarajoitukset ja niistä tiedotetaan myöhemmin.

Asiakkaille tarkoitetut lyhyen asioinnin koneet ja muut asiakastyöasemat sekä tulostaminen ovat käytettävissä järjestelmän vaihdon aikana. Lisäksi kaikki e-aineistot ovat käytettävissä. E-aineistojen käyttö vaatii kirjastokorttiin liitetyn pin-koodin.  
  
Ennalta sovitut tapahtumat ja näyttelyt toteutetaan normaalisti koronarajoitukset huomioiden. Koululaisten kirjastovierailut jatkuvat etäryhmäkäynteinä. Myös sovitut kirjavinkkaukset pidetään etänä.

Koha tuo muutoksia verkkokirjaston käyttäjälle

Uuden järjestelmän myötä asiakas voi palauttaa unohtuneen tunnuslukunsa itse, jos hänen sähköpostiosoitteensa on tallennettu järjestelmään. Asiakas voi jatkossa myös itse päättää oman varaustunnuksensa. Voimassa olevat varaukset voi myös jatkossa keskeyttää vaikka loman ajaksi, mikä on ollut jo pitkään toivottu palvelu.  
  
Jatkossa myöhästymismuistutukset lähtevät vain sähköpostitse. Jos järjestelmässä ei ole asiakkaan sähköpostiosoitetta, lähtevät ilmoitukset kirjeenä. Asiakas saa halutessaan myös lainaus- ja palautuskuitit suoraan sähköpostiinsa. Ennakkoilmoitus eräpäivästä tulee jatkossa vain kerran.

Pelkällä henkilötodistuksella ei voi enää lainata   
  
Uuden kirjastojärjestelmän myötä lainaaminen pelkällä henkilötodistuksella ei ole mahdollista. Vanhan asiakasjärjestelmän aikana kertynyt lainaushistoria katoaa verkkokirjastosta, joten jos sen haluaa säilyttää, se pitää tallentaa suosikkilistaksi 18.5. mennessä. Jos asiakkaalla on monta korttia Vaski-kirjastoihin, vain yksi kirjastokortti siirtyy uuteen järjestelmään.

Avoimen lähdekoodin kirjastojärjestelmä Koha on käytössä yleisesti Suomen kirjastoissa, joten sen käyttöönotto Vaski-kirjastoissa mahdollistaa avoimemman kirjastojen välisen yhteistyön.

**Lisätietoja**:   
Palvelupäällikkö Asko Autio  
Kirjastopalvelut  
Turun vapaa-aikatoimiala  
[asko.autio@turku.fi](mailto:asko.autio@turku.fi), p. 050 577 1939

**Ruotsiksi:**

# Byte till nytt bibliotekssystem – bibliotekets tjänster ur bruk under ändringen

Vaski-biblioteken byter till ett nytt bibliotekssysteme mellan 19. maj och 3. juni 2021. Under denna tid erbjuder Vaski-biblioteken inga låne-, återlämnings- eller reservationstjänster. E-material och några av bibliotekets andra tjänster går att använda. Systembytet gör det möjligt för biblioteken att utveckla nya tjänster och spara ekonomiska medel.

De flesta betjäningsställen i Vaski-biblioteken är stängda eller har begränsade öppettider under systembytet. Du kan kontrollera öppettiderna för ditt eget bibliotek på biblioteket eller på vaskikirjastot.fi.

## Begränsade tjänster under avbrottet - allt e-material går att använda

Reservationer kan inte avhämtas under systembytet, utan kan först hämtas när det nya bibliotekssystemet är i bruk. Den sista dagen att hämta dessa reservationer är 15.6. Biblioteken önskar att användarna inte återlämnar material under avbrottet eftersom de inte går att hantera dem och ge kvitto på återlämnat material. Det finns inga förfallodatum under systembytet.

Det är inte möjligt att skaffa nya bibliotekskort, uppdatera kontaktuppgifter eller betala avgifter, och du kommer inte att kunna logga in på nätbiblioteket. Meröppettiderna går inte heller att använda.

Under systembytet kan tidskrifter och annat biblioteksmaterial läsas på plats under öppettiderna. Du kan göra sökningar i nätbiblioteket på vaskikirjastot.fi. för att kolla hyllplacering och tillgänglighet. Det går också att använda läsplatser, med förbehåll för eventuella coronabegränsningar. Coronabegränsningarna kan påverka bibliotekens öppettider och vilka tjänster som går att använda. Information om detta kommer att meddelas senare.

Korttidsdatorerna och andra datorplatser kan användas, och det går att skriva ut. Dessutom kan allt e-material användas. Användningen av e-material kräver att du har en pinkod kopplad till bibliotekskortet.

Evenemang och utställningar genomförs normalt, med beaktande av coronabegränsningar. Skolbarnens biblioteksbesök fortsätter som distansbesök. Bokprat hålls också på distans.

## Det nya systemet Koha medför ändringar till nätbibliotekets användare

Med det nya systemet kan användaren själv återställa sin PIN-kod om hens e-postadress finns sparad i systemet. I framtiden kan användaren också bestämma sin egen reservationskod. Det går också att frysa reservationerna till exempel under semestern. Den här funktionen har länge önskats av användarna.

Förseningspåminnelserna kommer i framtiden bara att skickas via e-post. Om det inte finns någon e-postadress i systemet för användaren, skickas meddelandet per brev. Användaren kan också få låne- och återlämningskvitton direkt till sin e-post. Förhandsmeddelande om förfallodagen kommer i framtiden bara en gång.

## Du kan inte längre låna med ID

Med det nya bibliotekssystemet är det inte möjligt att låna med en ID-handling. Lånehistoriken som samlats i det gamla systemet försvinner från nätbiblioteket, så om du vill behålla det måste du spara det som en favoritlista före den 18.5. Om en användare har många kort i Vaski-biblioteken, överförs bara ett kort till det nya systemet.

Det öppna källkodssystemet Koha används i stor utsträckning i finska bibliotek. Att det tas i bruk i Vaski-biblioteken möjliggör mer öppet samarbete mellan biblioteken.

Mer information:

Servicechef Asko Autio

Bibliotekstjänster, Åbo fritidssektor

asko.autio@turku.fi, tfn +358 50 577 1939

**Englanniksi:**

# Switching to a new library system - the library's services are out of use during the change

The Vaski libraries will switch to a new library system between 19 May and 3 June 2021. During this time, the Vaski libraries will not offer loan, return or reservation services. E-materials and some of the libraries’ other services can be used. The system change makes it possible for libraries to develop new services and save financial resources.

Most service points in the Vaski libraries are closed or have limited opening hours during the system change. You can check the opening hours for your own library at the library or at vaskikirjastot.fi.

## Limited services during the break - all e-materials can be used

Reservations cannot be picked up during the system change. They can only be picked up when the new library system is in use. The last day to collect these reservations is 15.6. Libraries kindly ask patrons not to return material during the break: the libraries cannot handle the materials and can give no receipt for returned material. There are no due dates during the system change.

It is not possible to make new library cards, update contact information or pay fees, and you will not be able to log in to the online library. Self-service hours cannot be used either.

During the system change, magazines and other library material can be read on site during opening hours. You can search the online library at vaskikirjastot.fi. to check shelf placement and availability. It is also possible to use reading places, insofar as corona restrictions are eased. Corona restrictions can affect library opening hours and which services can be used. Information about this will be announced later.

The library computers can be used, and it is possible to print. In addition, all e-material can be used. The use of e-materials requires that you have a PIN code linked to the library card.

Events and exhibitions are held normally, taking into account corona restrictions. The schoolchildren's library visits continue as remote visits. Book talks are also held remotely.

**The new Koha system brings changes to using the online library**

With the new system, the patron can reset their PIN code if their e-mail address is stored in the system. In the future, the patron can also decide on their own reservation number. It is also possible to freeze your reservations, for example during the holidays. This feature has long been the patrons’ wish.

In the future, the delay reminders will only be sent by e-mail. If there is no e-mail address in the system for the patron, the message is sent by letter. The patron can also receive loan and return receipts directly to their e-mail. Advance notice of the due date will only come once.

## You can no longer borrow only with an ID

With the new library system, it is not possible to borrow with your ID document. The loan history collected in the old system disappears from the online library, so if you want to keep it, you must save it as a favorite list before 18.5. If a patron has many cards in the Vaski libraries, only one card is transferred to the new system.

The Koha open source system is widely used in Finnish libraries. Switching to this system in Vaski libraries also enables more open collaboration between libraries.

More information:

Service Manager Asko Autio

Library Services, The Recreation Division of Turku City

asko.autio@turku.fi, tel. +358 50 577 1939